Dr. Iglesias: Buenos días. Por favor, entre y siéntese. Bien, ¿qué le pasa?

* Buongiorno, sento dei dolori all’addome e ho anche la febbre. Stamattina mi sono svegliato che avevo anche la nausea

Dr. Iglesias: ¿Cuándo comenzaron estos síntomas? ¿Le duele más cuando hace esfuerzos físicos o estaba en reposo cuando el dolor comenzó?

* I sintomi sono iniziati ieri e il dolore è iniziato mentre ero a letto. Però ovviamente mi fa più male quando faccio sforzi fisici.

Dr. Iglesias: No tengo aquí su historial médico pero por los síntomas que me describe podría tratarse de una inflamación de algún órgano interno. ¿Ha sido usted operado de apendicitis?

* Sì, mi sono operato l’anno scorso e me l’hanno già tolta. Potrebbe risuccedere o potrebbe essere lo stomaco?

Dr. Iglesias: No, si ya se le ha extirpado el apéndice es imposible que le ocurra de nuevo; pero podría tener otro de sus órganos inflamado como el bazo o el páncreas. Va a tener que contestarme a algunas preguntas sobre sus hábitos alimenticios. ¿Suele comer muchas grasas o bebe alcohol en exceso? ¿Come fruta y verdura habitualmente?

* Non seguo una alimentazione molto regolare, a volte salto i pasti, solitamente bevo alcol tutti i giorni e non mangio mai né verdura né frutta

Dr. Iglesias: Bueno… ¿y hace usted algo de deporte?

* No, l’unico momento della giornata in cui mi muovo è per andare al lavoro

Dr. Iglesias: Muy bien. Ahora voy a palparle el abdomen, sáquese la camisa y túmbese en esa camilla, por favor (…) Bueno, creo que tiene usted el páncreas inflamado pero tenemos que hacerle unas pruebas para comprobarlo. ¿Es usted alérgico a algún fármaco o alimento?

* No, non sono allergico a nessun tipo di farmaco né alimento.

Dr. Iglesias: Muy bien. ¿Y se ha sometido a alguna operación además de la de apendicitis?

* Sì, mi sono operato ad un ginocchio ma non so quanto possa essere utile per questo caso

Dr. Iglesias: Vale. Ahora tiene que esperar en esta habitación un momento y vendrá un enfermero a sacarle sangre para realizar unos análisis. Después le indicará a dónde tiene que ir porque vamos a realizarle más pruebas para asegurarnos de que sea una pancreatitis.

* Quali test dovrò fare? E in quanto tempo potrò ricevere i risultati?

Dr. Iglesias: Bueno…creo que lo más adecuado es realizarle una ecografía, una radiografía y un TAC, pero no creo que tarden demasiado. En 10 minutos vendrá el enfermero, él podrá decirle con más exactitud cuánto tardarán. ¿Tiene alguna otra pregunta?

* L’unica cosa che mi preoccupa è che ho fatto operazioni in passato e non vorrei operarmi ancora.

Dr. Iglesias: No, no se preocupe. La pancreatitis no necesita operación, solo un tratamiento.

* Va bene, perfetto grazie mille e buona giornata

Dr. Iglesias: Que tenga un buen día, señor Fletcher